

族語教會的永續應從育才著手

民族語教會の永續は人材育成から着手すべき
Sustainability of Indigenous Languages in the Churches Should Start with Educating Talents

採訪 | 陳誼誠 (本期主編)

受訪者 | 朱清義 (玉山神學院講師、國立政治大學民族學系兼任講師)

原住民族 委員會在近幾年的族語振興計畫中即已推動與教會合作的計畫，旨在促進原住民語言在教會中的使用，並通過教會活動將族語融入日常生活。透過這個計畫，部落中的婚喪喜慶活動逐漸開始使用族語進行分享與傳達，而所有與教會相關的族語活動，也都能獲得不同程度的獎勵和補助。這樣的措施，不僅提升了族語的使用頻率，也促進了族群文化的保存與發展。在這項族語推廣計畫中，玉山神學院也成為一個重要的推動平台。

就個人以玉山神學院的阿美族語課程講師的角度來看，從101年起，玉山神學院便開始致力於推動族語教學，尤其是針對阿美族的族語教育。然而，過去阿美族在神學院中佔有相當大的比例，但近年來，這一現象有所改變。早期，阿美族學生數量多達20到30人，然而，現在的阿美族學生人數卻銳減至僅剩2到3人。學生數量的驟減成為教會與神學院不可忽視的問題。這使校方試圖找出學生數量減少的原因。



或許是年輕一代對教會活動的參與度下降，不過，這些變化不僅影響了神學院的招生，也對整體族語的保存構成了挑戰。

教學上的挑戰與應對

在玉山神學院的族語教學是將不同年級的

學生集中在同一個班級進行教學，由於學生們的族語基礎和背景各不相同，學生差異化教學的教師在設計課程時需要格外靈活，才能確保每位學生都能跟上進度並有效學習。針對這些挑戰，教師們需要發展出更具技巧性和創新的教學方法，才能提升學生對族語的掌握度，並能最終應用於教會中的講道。畢竟，族語講道被視為玉山神學院族語教育的最終目標。這一過程從基礎教學開始，首先教導學生如何閱讀族語文本，進而理解族語經文，最後能夠用族語進行講道。我個人在教學是循序漸進的，從最基本的拼寫、句法解說、造句、自我介紹、短講訓練，再到最終的畢業講道，可以看見學生在逐步進階的過程中，不僅提升了語言能力，也加深了對族群文化和信仰的理解。

編撰族語教材的進展

目前，玉山神學院開始編撰族語教材，係因過去缺乏專門的族語教材，教學主要依賴詩歌和聖經的句子進行。學生們沒有接受過系統性的語言學教學，對於語音拼寫和語法結構的掌握也較為薄弱，因此教材的編撰對提升教學質量至關重要。目前，玉山已經開始編寫各族的族語教材，這些教材主要涵蓋了教會儀式中的主禱文、使徒信經、十誡、新的誡命等內容，並配有一些與聖經相關的族語傳承詩歌等。這些教材的內容設計不僅聚焦於教會使用的族語，更強調實際生活中

目前的模式雖然有助於解決部分資金短缺的問題，但長遠來看，應該有一套更為完善的師資培訓計畫，以確保教會內有穩定的族語傳道人才。



的語言應用。

由於每週的族語課程僅有一堂兩小時，教師需要靈活運用教材，並根據學生的不同背景進行調整。每位學生的學習速度和能力都不盡相同，這使得教師必須採用多樣化的教學方法，才能確保每位學生都能夠達到預期的學習效果。當教材完成後，教師們可以自由選擇適合的教學方式，這使得教學更加靈活，也能夠針對不同學生的需求進行個別輔導。

族語人才培育的重要

獎勵族語教會計畫無疑為族語的推廣提供了相當大的幫助，尤其是在偏鄉地區的小會的傳道人有很大的鼓勵作用。然而，補助金大多數是針對單一教會的個別計畫，而缺乏系統性和長期性的支持。目前的模式雖然有助於解決部分資金短缺的問題，但長遠來看，應該有一套更為完善的師資培訓計畫，以確保教會內有穩定的族語傳道人才。以長老教會為例，如果後續在

政策上，能夠由總會或中會來統籌這些資金，制定一套系統性的族語人才培育計畫，效果將會更加顯著。個人期待這些族語推廣計畫能夠具備永續性，就如同一項長期教育計畫一樣，能夠持續不斷地為教會培育新一代的族語人才。目前的資金支持雖然有效果，但我們更希望這些計畫能夠長期持續運作，讓族語在教會中生生不息，並成為部落文化的重要一環。◆